



UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA **SEP**
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 011



*NIVELES EVOLUTIVOS EN EL PROCESO
DE ADQUISICIÓN DE LA LENGUA
ESCRITA*

IRMA PÉREZ GUERRERO

*TESINA
PRESENTADA
PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN EDUCACIÓN BÁSICA*

AGUASCALIENTES, AGS., MARZO DE 1995.

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Aguascalientes, Ags., 23 de febrero de 1995.

C. PROFR.(A) IRMA PEREZ GUERRERO
P r e s e n t e .

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad
y como resultado del análisis realizado a su trabajo, intitulado:

NIVELES EVOLUTIVOS EN EL PROCESO DE ADQUISICION DE LA LENGUA ESCRITA

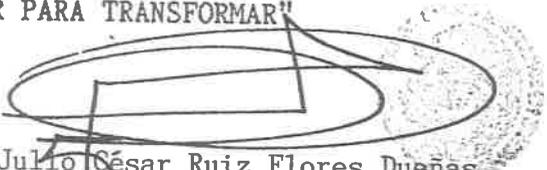
Opción _____ Tesina _____ a propuesta del asesor C. Profr.(a)
_____ Martín Vásquez Alfaro _____

manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al
respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza
a presentar su examen profesional.

Atentamente

"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"


Mtro. Julio César Ruiz Flores Dueñas
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION
DE LA UNIDAD UPN.

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL
UNIDAD 01 A
AGUASCALIENTES

ÍNDICE

	Página
INTRODUCCIÓN	1
I. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	4
A- ANTECEDENTES	4
B- DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	7
C- JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA	8
D- OBJETIVOS	9
E- MARCO REFERENCIAL	10
II. MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL	13
A- LAS ESCRITURAS SOCIALIZADAS, UNA PERSPECTIVA SOCIOLINGÜÍSTICA EN LA CONSTRUCCIÓN GRUPAL	13
1. La lengua escrita, una construcción colectiva de la sociedad	13
2. Características de la escritura	14
3. Las escrituras en la construcción grupal	15
4. La socialización de la escritura en el contexto escolar	17
B- ANTECEDENTES DE LOS NIÑOS CON RESPECTO AL DOMINIO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA	18
1. Momentos iniciales en el proceso de apropiación de la lengua escrita	18
2. Principios que rigen el desarrollo de la escritura	20
C- NIVELES DE APROPIACIÓN DE LA LENGUA ESCRITA	22
1. El momento presilábico	22

	Página
2. Nivel silábico	24
3. Nivel silábico-alfabético	24
4. Nivel alfabético	25
D- ESTRATEGIA METODOLÓGICA-DIDÁCTICA	25
1. Elementos intervinientes	25
a- Alumnos	26
b- Maestro	26
2. Recursos	26
a- Humanos	26
b- Materiales	26
c- Metodológicos	26
3. Estrategia 1	26
4. Estrategia 2	27
CONCLUSIONES Y/O SUGERENCIAS	29
BIBLIOGRAFÍA	30

INTRODUCCIÓN

"En el momento de enfrentarse a la lengua escrita, el niño posee diversas habilidades lingüísticas, que generalmente no son tomadas en cuenta por los sistemas tradicionales de enseñanza" (Gómez Palacio, 1986).

Las prácticas educativas que aún se llevan a cabo en las escuelas consisten en una mecanización del proceso de apropiación de la lengua escrita, repercutiendo en la escasa competencia lingüística de los alumnos. Se les ha enseñado la lengua escrita como una simple transcripción de signos gráficos, olvidando que los educandos antes de llegar a las aulas ya han desarrollado una serie de habilidades cognitivas que mucho ayudarán al aprendizaje de este lenguaje.

En el presente trabajo se proyectan los diferentes niveles evolutivos por los que pasa el niño para apropiarse de la lengua escrita, pues es muy importante que el maestro los conozca para que conduzca a los educandos siguiendo su evolución natural para apropiarse de la lengua escrita.

Para la conformación de este documento se llevaron a cabo consultas en libros, antologías y otros documentos que aportaran información científica sobre el tema a tratar.

Las partes que conforman este diseño están estructuradas a través de dos capítulos generales. En la primera parte se habla de la formulación del objeto de estudio, dando a conocer las referencias que existen en relación con el problema, así como algunos autores que han realizado estudios sobre el desarrollo que sigue el niño para llegar a la adquisición de la lengua escrita. También se define el tema estudiado haciendo una descripción precisa de éste. Posteriormente se hace una justificación dando los motivos personales

que influyeron para su realización, y la importancia que tiene para la labor educativa. Se enuncian los objetivos, donde se plasman los fines, propósitos, valores y metas de este trabajo. Por último, se habla del marco referencial donde surge el tema a tratar, lo cual permite ubicarlo en un contexto socio-cultural determinado.

En el segundo capítulo se trata el marco teórico-conceptual que apoya y fundamenta de una manera científica este problema. Este capítulo está estructurado en tres temas fundamentales.

El primer tema hace referencia a la lengua escrita como resultado de un trabajo colectivo; a las características de la escritura y las diferentes situaciones de intercambio que se dan en la construcción grupal.

En el segundo tema se abordan los antecedentes del niño con respecto al dominio de la expresión escrita, donde se tratan los diferentes niveles evolutivos que sigue el niño para llegar a la lengua escrita, señalados por L. S. Vigotsky; posteriormente se explican los principios que según Yetta Goodman rigen el desarrollo de la escritura.

El tercer tema se sustenta en los aportes de Emilia Ferreiro y sus colaboradores, quienes nos hablan de cuatro niveles de apropiación de la lengua escrita: presilábico, silábico, silábico-alfabético y alfabético.

A la vez se proponen dos estrategias teórico-metodológicas que desde una perspectiva constructivista del aprendizaje busca resignificar el valor socio-comunicativo de la lengua escrita en la sociedad.

Al final se presentan las conclusiones, que significan un avance en los resultados obtenidos sobre la investigación realizada.

Al mismo tiempo se incluye la bibliografía en la cual se encontró apoyo para elaborar esta tesina.

Este trabajo presenta una profundidad relativa en la teoría, debido al

poco tiempo de realización; sin embargo, ofrece perspectivas a los docentes para reflexionar y analizar su práctica docente y tratar de cambiarla en beneficio de la niñez.

El haber elaborado este escrito significó una experiencia nueva, pero sobre todo representa un avance y una superación profesional en lo personal, por lo cual se pone a consideración de los lectores.

Irma Pérez Guerrero.

I. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

A- ANTECEDENTES

El lenguaje es el instrumento que el individuo utiliza para comunicarse con los demás; de éste se derivan la lengua oral y la lengua escrita. La primera es la que se usa para comunicarse con nuestros semejantes por medio de fonemas. La segunda se vale de las representaciones lingüísticas; se aprende a través del medio familiar, de la escuela y del contexto social. Ella ha permitido construir canales de comunicación, edificar la ciencia moderna y avanzar en la tecnología.

A través de mi experiencia docente he observado en las diferentes escuelas donde he laborado, que los niños presentan dificultades para la escritura libre. Cuando se les pide que realicen algún trabajo de redacción muestran desagrado y poco interés. Esto origina que los niños se atrasen aun más en su capacidad de redacción y de comprensión de los textos que leen. Al finalizar el ciclo escolar, los educandos no logran comprender lo que leen en los materiales escritos, y sólo decodifican los textos.

El proceso de adquisición de la lengua escrita se les ha venido enseñando a los pequeños de una forma mecanicista, obsoleta y aburrida, olvidando los niveles evolutivos por los que el niño atraviesa para llegar a la comprensión de la lengua escrita. Considero muy importante el tratamiento de este problema porque se quiere buscar una explicación coherente a esto que tanto afecta la práctica docente.

Esta problemática se me había presentado con frecuencia en años anteriores, situación que no había sabido manejar por la escasa información y dominio teórico. Por ello, ahora deseo encontrar una explicación científica y coherente.

Dada la naturaleza de esta investigación, me he dado a la tarea de buscar en diversas fuentes la información que permita explicarme de una manera objetiva el porqué de este problema. Para esto me apoyaré en diferentes autores que se ubican en corrientes teóricas sobre el lenguaje (psicolingüística, psicogenética y sociolingüística). Dentro de la primera corriente se considera al niño como un sujeto activo que crea y recrea su lenguaje a través de la socialización e interacción con sus semejantes. Es un sujeto activo, inteligente, diferente de los demás compañeros, que construye sus conceptos por medio de una operativización de las estructuras mentales.

Vigotsky (1979), en su escrito "La prehistoria del lenguaje escrito", nos menciona que el lenguaje se da a través de cuatro momentos de simbolización: los gestos, el garabato, el juego y el dibujo.

El gesto es el primer signo visual que contiene en sí la futura escritura del niño.

Los garabatos son rasgos que el pequeño produce, los cuales se relacionan directamente con los gestos y los dibujos.

El juego une a los gestos con el lenguaje escrito. Para los niños algunos objetos pueden designar a otros, sustituyéndolos y convirtiéndose en signos de los mismos.

El dibujo es un lenguaje gráfico fuertemente imbricado con el lenguaje verbal. El dibujo comienza cuando los niños han hecho ya grandes progresos con el lenguaje hablado.

Yetta Goodman, en su fragmento titulado por Tlaseca (1988: 59 y ss.) "El

desarrollo de la escritura en niños muy pequeños", nos da a conocer tres principios que rigen el desarrollo de la escritura:

Principios funcionales, a partir de los cuales el niño descubre cómo y para qué escribir.

Principios lingüísticos: el pequeño se da cuenta de la forma como se organiza el lenguaje escrito para compartir significados en la cultura y la sociedad.

Principios relacionales: a través de éstos se observa cómo la escritura se relaciona con otros significados.

A su vez, Margarita Gómez Palacio (1986), en sus "Consideraciones teóricas generales acerca de la escritura", nos marca la diferencia existente entre lengua oral y lengua escrita, considerándolas como dos formas alternativas de comunicación que comparten vocabularios y formas gramaticales, pero que tienen funciones diferentes y que, por lo tanto, requieren de construcción y estilos específicos.

En ninguno de los niveles, fonético, sintáctico y lexicológico, puede considerarse a la lengua escrita como duplicado de la oral.

También Emilia Ferreiro (1982), en su texto "Los procesos constructivos de apropiación de la escritura", nos refiere la psicogénesis de la escritura a través de diversas líneas evolutivas estudiadas. Habla de un sujeto que piensa, un sujeto que asimila para comprender, que debe crear para poder asimilar, que transforma lo que va conociendo, que construye su propio conocimiento para apropiarse del conocimiento de los otros.

Ana Teberosky (1982), en "Construcción de escrituras a través de la interacción grupal", nos habla de la escritura a través de la confrontación grupal que se da en tres diferentes situaciones de intercambio: la escritura independiente, que es de manera individual; la escritura en colaboración, que

es ya compartida; y la escritura confrontada, donde el pequeño compara su trabajo con el de sus compañeros.

En este sentido la perspectiva teórico-metodológica de Teberosky se identifica con la interacción social de sujetos iguales; es decir, la relación entre pares.

B- DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

El tema que es centro de atención en este documento se ubica dentro del área de Español y pertenece al campo de la didáctica de la lengua escrita. Este problema se abordará desde una trilogía de tipo teórico-metodológico y didáctico. Consiste en que los niños muestran deficiencias para utilizar la lengua escrita como un medio de comunicación que cobra valor en la sociedad; todo ello es producto de una pedagogía y una didáctica mal aplicadas por parte de los docentes, ya que olvidan completamente los diferentes niveles evolutivos por los que pasa el niño antes de llegar a primer grado.

Louis Not nos dice que para apropiarse de la lengua escrita es preciso acomodar las estructuras nuevas a las ya existentes. Dentro de una postura metodológica de marcha sintética esto es olvidado completamente, ya que las estrategias no parten del real interés del niño, se homogeneiza al grupo y todos los sujetos de aprendizaje son iguales. Esto afecta y produce una escasa competencia lingüística en los grados subsecuentes de la escuela primaria.

La escritura es función necesaria para el aprendizaje escolar, y saber expresar nuestras ideas por escrito abre la posibilidad al sujeto de registrar

ordenadamente lo que piensa, lo mismo sus interpretaciones de lo que lee o escucha, situación que no se logra con los niños porque en el aprendizaje de la escritura no fueron respetados en sus procesos evolutivos, acarreado las dificultades que ahora presentan, principalmente para la redacción.

Un instrumento pedagógico que puede mejorar la expresión escrita es la fortificación de la relación pedagógica y los contextos de pares, ya que la escritura es un objeto social compartido que cobra valor en la sociedad por su compartición de significados, a través de canales de comunicación entre los sujetos. Por ello en la construcción grupal de escrituras la confrontación es muy importante, porque es ahí donde los educandos tendrán la oportunidad de comparar y analizar los trabajos realizados encaminados al mejoramiento de la expresión escrita.

Se busca que los niños estén en contacto directo con materiales escritos, porque el medio social y familiar en el que se han desarrollado es muy pobre y restringido.

C- JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

Los niños no aprenden a leer y escribir de una manera mecánica, ni tampoco por una copia fiel de modelos. Estas ideas erróneas son rechazadas por corrientes teóricas como la psicolingüística, la psicogenética y la sociolingüística, en las cuales se contempla al niño como un sujeto activo, creativo e inteligente, que aprende a leer y escribir de la misma manera como lo hizo con la lengua materna, esto es, de una manera activa, elaborando, probando y disprobando constantemente sus hipótesis acerca de la lengua a

través de sus relaciones con los demás en los diferentes contextos, social, familiar y escolar, donde se ha desarrollado. Sin embargo el contexto rural es un ambiente pobre en experiencias lingüísticas; al niño se le presentan muy pocos materiales escritos donde pueda probar y disprobar sus hipótesis; esto provoca un estancamiento en la adquisición de experiencias para su aprendizaje.

He decidido tratar el tema referente a los niveles evolutivos en el proceso de adquisición de la lengua escrita porque a través de mi experiencia docente he observado que se le da muy poca importancia a la redacción de textos, teniendo como consecuencia el que los niños muestren muy poco interés y desagrado por la lengua escrita como medio activo de comunicación.

Al pedirles que redacten un texto referente a un cuento o una lectura que hayan realizado, muestran inconformidad y muy pocos deseos de hacerlo, y cuando lo hacen, escriben de cuatro a seis renglones, en desorden de secuencia y repitiendo mucho las palabras. De la misma manera se les dificulta comprender lo que leen y la creación de textos, donde presentan muy escasa competencia lingüística. Esto ocasiona estancamientos en las otras asignaturas, ya que la lengua escrita condiciona el desarrollo cognitivo; a la vez también la comunicación es muy deficiente. Todo ello a consecuencia de que la lengua escrita no se ha favorecido en un sentido amplio, pues se les ha enseñado como algo muerto, carente de significado, quitándole importancia a la redacción como una actividad lingüístico-conceptual y fundamental para que el niño exprese sus ideas a sus semejantes y como base primordial para acceder a la enseñanza-aprendizaje.

D- OBJETIVOS

Ofrecer un tratamiento teórico de los diferentes niveles evolutivos de apropiación de la lengua escrita.

Explicar la importancia de la expresión escrita como medio de comunicación.

Describir las posibles causas que originan la deficiencia en la expresión escrita.

Proponer una estrategia didáctica para desarrollar la expresión escrita como un medio de comunicación en el tercer ciclo de la escuela primaria.

E- MARCO REFERENCIAL

Esta problemática tiene como marco referencial la siguiente situación: Los niños que asisten a esta escuela pertenecen al medio rural; son de escasos recursos económicos la mayoría, por ello pertenecen a la clase social baja, ya que las actividades económicas que realizan los padres de familia dejan muy poco soporte económico para el presupuesto familiar. Como los padres de familia están ocupados frecuentemente ven a la escuela como una institución que no ofrece muchas perspectivas. En casi todas las actividades que los maestros realizan se ve apatía para participar y muy poca disposición hacia la educación de sus hijos. Por eso la escuela y la comunidad no se identifican mutuamente.

Los padres ayudan mínimamente a los niños en las tareas escolares que se les encargan. Tampoco se dan cuenta si cumplen o no con ellas.

La comunidad donde está ubicada la escuela cuenta con otras instituciones educativas, como es un Jardín de Niños y una Telesecundaria, a donde

acuden la mayoría de los pequeños egresados de la Primaria; los demás ya no prosiguen sus estudios por ayudar a sus padres en las labores del campo o emigrar hacia otra ciudad o país a emplearse como obrero y así contribuir al ingreso familiar.

También existe un centro de salud que es atendido por un doctor y una enfermera, los cuales se encargan de auxiliar a las familias en los problemas de salud que se les presentan.

Debido a su escasa preparación los habitantes presentan un arraigado fanatismo en cuanto a los partidos políticos; son fácilmente manipulados y por consecuencia tienen como único partido el oficial.

La actividad predominante de este lugar es la agricultura de temporal, y otros cuantos se dedican a la cría de ganado vacuno y bovino, por lo que el nivel de ingreso económico es bajo; los salarios y las prestaciones son prácticamente nulos, pues la mayoría de los padres de familia trabajan en el campo con un horario muy amplio, teniendo muy poco tiempo para dedicarse a la educación de sus hijos, descargando toda la responsabilidad en las instituciones educativas.

La escuela primaria donde desarrollo mi práctica docente está situada en la comunidad de Maravillas, municipio de Noria de Ángeles, Zacatecas. Es de organización completa; su personal lo conforman 13 maestros, dos intendentes y un director.

Los maestros llevan laborando en ese lugar de cuatro a 10 años. Todos ellos tienen como única preparación académica la Normal Básica, por ello son poco dados al cambio, predomina más lo tradicional y las prácticas pedagógicas de sentido común sobre lo científico.

Las relaciones entre los docentes son muy débiles y alejadas, debido a que el centro de trabajo está fraccionado, una parte en el centro de la

localidad, y otro en la periferia de ésta; ello ocasiona muy poco contacto social entre los maestros.

El director se preocupa por cumplir con lo administrativo hacia la Inspección, y también con los docentes, lo que le deja poco tiempo para dialogar con ellos en cuanto a los problemas que se presentan en el grupo y a la orientación pedagógica.

La supervisión del inspector es algo parecido, porque al visitar las escuelas sólo se limita a revisar que los maestros cuenten con una serie de documentos (lista de asistencia, ahorro escolar, pruebas, gráficas, etc.), que estén al corriente, y así considerarlos como unos docentes cumplidos.

II. MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

A- LAS ESCRITURAS SOCIALIZADAS, UNA PERSPECTIVA SOCIOLINGÜÍSTICA EN LA CONSTRUCCIÓN GRUPAL

1. La lengua escrita, una construcción colectiva de la sociedad

El sistema escrito como conjunto de signos abstractos que sabiéndolos emplear y descifrar nos pueden transmitir un sinnúmero de ideas a través del hombre y el espacio, no apareció de la manera alfabética como lo conocemos en nuestros tiempos, tampoco puede especificarse que apareció por arte de magia de la noche a la mañana, y mucho menos fue objeto de alguna inspiración divina fructificada en la mente de los hombres.

El lenguaje escrito presenta una creación colectiva del hombre a través de la historia; en esta creación desempeñó un papel muy determinante y decisivo, ya que para el mejor desarrollo de éste, los hombres se vieron en la necesidad de crear un instrumento de comunicación, elaborando y creando de una manera sistematizada para lograr que todos tuvieran un canal comunicativo; se puede decir que a medida que las necesidades del trabajo aumentaban, y al verse envueltos más individuos en determinada tarea, requerían mejorar el sistema del lenguaje. *"Sólo en el trabajo y con el trabajo tienen los seres vivos mucho que comunicarse"* (Fisher, 1978).

A través de la historia el hombre fue desarrollando la escritura hasta llegar al sistema que se usa en la actualidad, que es de naturaleza alfabética; es un sistema especial que se representa a través de la relación biunívoca (relación uno a uno). Aunque no se debe desconocer que aún existen sistemas de escritura de tipo silábico, en donde cada sílaba de la cadena oral es representada por un signo. La prehistoria del lenguaje escrito se repite en los niños, pero para ellos es más fácil la recreación, puesto que el sistema ya está construido con anterioridad; los primeros estadios del desarrollo de la escritura en niños muy pequeños se asemeja mucho a los que hacen de ruido y sonido los chimpancés.

2. Características de la escritura

a- Segmentación. Es un aspecto convencional de la escritura que no implica necesariamente que el niño aprenda a segmentar o separar la oración en palabras por medios puramente mecánicos y memorísticos, puesto que la correcta separación requiere de un cierto grado de reflexión, hipotetización y toma de conciencia de las partes de la oración, manifestándolo en el orden: sustantivo, por ser objetos concretos tangibles (personas, animales o cosas); verbos, por significar acciones; y partículas, por ser nexos.

b- Direccionalidad. Es una característica de la escritura que permite tener un determinado orden para poder escribir y leer (de izquierda a derecha). Esto permite tener aspectos convencionales de la escritura y distinguir actos de lectura, así como actos de habla. Por ejemplo, algunos niños pueden tener direccionalidad en los actos de lectura y escritura, aun sin saberlas convencionalmente.

c- Pauta sonora. La pauta sonora es la vinculación entre el sistema de la

lengua oral y el sistema de escritura. Se produce a partir de donde el niño descubre que el habla no es un todo indivisible, y que a cada parte de la emisión oral le corresponde una parte de la representación escrita; este aspecto de la escritura se empieza a dar de la conceptualización silábica en adelante.

d- Linealidad. Este aspecto de la lengua escrita se produce cuando el niño es capaz de establecer cadenas lingüísticas seriadas en la producción escrita de palabras. Al utilizar signos lingüísticos para hablar se produce una cadena de sonidos, uno seguido de otros, respetando un orden (para que no se pierdan los signos lingüísticos).

e- Arbitrariedad. Nuestro sistema de escritura es arbitrario, es decir, es producto de una convención en la cual se estableció la base de nuestro sistema de escritura: cada fonema está representado por una letra (en términos generales), así como la existencia de letras homófonas, grafías que no corresponden a ningún sonido, etc.; es arbitrario porque no hay una correspondencia real entre el signo y lo que representa; por ejemplo, *mesa* y *taza* pueden producir diferentes imágenes mentales. Pero es arbitrario también porque el signo lingüístico no es universal; obedece a convencionalidades que varían de una lengua a otra.

3. Las escrituras en la construcción grupal

Al ingresar los niños a la Escuela Primaria, que generalmente es a los seis años de edad, el maestro comienza a ejercitarlos en la tarea de apropiación de la lengua escrita, olvidando que éste ha recorrido ya un camino en el cual ha adquirido experiencias y conocimientos previos que ayudan en gran medida a este aprendizaje.

La escuela tradicionalista considera a la escritura como un sistema muerto, mecánico y carente de significado, en donde la acción cognoscitiva se reduce a una mera copia de signos grafo-fonéticos, descartando los procesos constructivos de apropiación del sistema. Por otro lado, las estrategias metodológico-didácticas que el maestro proyecta no parten del verdadero y real interés del alumno. Siguiendo en este mismo plano, muchas veces los maestros no conocen la naturaleza evolutiva y genética del niño, y por ende su nivel de apropiación con respecto a la expresión escrita. Es preciso retomar y valorar la expresión escrita en la práctica escolar como un sistema colectivo que se da a través de la confrontación, la interacción y la socialización de los conocimientos adquiridos, ya que en el contexto escolar el niño permanece en grupo, y a partir de ahí deben surgir las evidencias de aprendizaje; para ello el docente debe asumir una actitud constructiva de aprendizaje que tiene que partir de enfoques pedagógicos que se deriven de la pedagogía operatoria facilitando y dinamizando los conocimientos para sus alumnos, como una meta docente constante.

Teberosky define tres situaciones de intercambio que se dan en la construcción grupal:

a- Escrituras independientes. *"Cada sujeto escribe, ocupándose de su propia escritura más que de la de los otros"* (Teberosky, 1982).

En este nivel los intercambios entre los miembros del grupo con respecto a la escritura son en cantidad mínima, debido a que están más concentrados en lo que ellos mismos escriben que en lo que escriben sus compañeros. Cada uno puede escribir a su manera.

b- Escrituras en colaboración. *"Lo que caracteriza esta situación es la gran fluidez de intercambios entre los miembros del grupo"* (Teberosky, 1982).

En las diferentes actividades de escritura que el niño realiza en el grupo pregunta sobre las representaciones gráficas de los escritos que construye, a la vez que informa a quien así lo requiere, y de acuerdo con su experiencia, sobre la forma de escribir. Todos respetan lo que escribe cada uno y discuten, pero sin llegar a un acuerdo final sobre las formas de escrituras.

Es pertinente especificar que la interacción no se origina por la comunicabilidad de lo escrito, sino más bien en su representación gráfica.

"Los niños se intercambian información con el fin de dar cierta consistencia a su escritura" (Teberosky, 1982).

c- Escrituras confrontadas. *"Cuando esta elaboración ha adquirido cierta estabilidad, cuando los sujetos son capaces de desprenderse de los pormenores del proceso, la escritura se hace accesible a otros"* (Teberosky, 1982).

Los niños participan de manera activa en este proceso defendiendo y opinando sobre las escrituras que resultan del esfuerzo colectivo de todos y cada uno de los integrantes del grupo.

Es un tipo de escritura en la cual se da la posibilidad de confrontar los resultados escritos. Se suscitan discusiones entre los niños en donde cada uno defiende sus producciones. Un instrumento de comprobación es la interpretación de las escrituras de los otros.

4. La socialización de la escritura en el contexto escolar

Las ideas tradicionales del maestro con respecto a la lengua escrita consideran que cuando el niño llega a la escuela apenas va a empezar a apropiarse de este sistema, olvidando que el educando ya ha tenido contacto estrecho con situaciones lingüísticas en donde ha construido sus hipótesis con

respecto a la presencia de la lengua escrita. El docente hace caso omiso de ello y lo obliga a cambiar el rumbo de su proceso, provocando con esto que el educando frene su desarrollo intelectual.

Desde el punto de vista de posturas teóricas como la psicolingüística, la psicogenética y la sociolingüística, estos niños ya saben leer, pero no comparten la convencionalidad del sistema. Lo fundamental sería que el maestro continuara con este proceso y tomara en cuenta el nivel evolutivo en el que se encuentra para partir de ahí y lograr ese desarrollo natural psicolingüístico.

Por no conocer esto, el docente mecaniza el proceso de apropiación al reducirlo a una mera transcripción de signos gráficos, lo cual repercute en la competencia lingüística de los alumnos aun en grados superiores de Primaria, pues no se utiliza la lengua escrita como medio de comunicación.

B- ANTECEDENTES DE LOS NIÑOS CON RESPECTO AL DOMINIO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA

1. Momentos iniciales en el proceso de apropiación de la lengua escrita

Desde las posturas teóricas que abordan el estudio del lenguaje escrito como un algo inteligente, se concibe este acto en términos evolutivos, es decir, el sujeto poco a poco va construyendo en sus estructuras mentales el lenguaje escrito de acuerdo con la prehistoria del lenguaje, aunque para el niño ya es más fácil recrearlo puesto que el sustento ya está dado con anterioridad a su nacimiento. Acorde a esto resalta por su importancia la obra de

Vigotsky en donde especifica que el niño tiene o desarrolla diferentes estadios:

a- El gesto. *"...es el primer signo visual que contiene en sí la futura escritura del niño"* (Vigotsky, 1979). Los gestos son escrituras en el espacio. Son las primeras aproximaciones inmediatas del ser humano a la realidad.

b- El garabato. Son rasgos que el niño produce, y éstos tiene relación con los gestos y los dibujos.

"En algunos experimentos sobre dibujos, hemos observado que los niños acostumbran a desviarse hacia la dramatización, pintando mediante gestos aquello que debería figurar en el dibujo; los trazos con el lápiz no son más que suplementos de esta representación gesticular. Así pues, los primeros dibujos y garabatos del niño son gestos más que dibujos" (Vigotsky, 1979).

c- El juego. En esta etapa de simbolización los niños pueden con algunos objetos designar otros, sustituyéndolos; el grado de semejanza entre un juguete y el objeto que designa no tiene mucha importancia.

Aquí el niño empieza a manifestar desarrollo enorme sobre la capacidad de simbolización.

"Toda actividad simbólica representativa está plagada de gestos indicativos: por ejemplo un palo se convierte en un caballo porque puede colocarse entre las piernas y emplearse el gesto que indica que el palo en este caso, designa a un caballo" (Vigotsky, 1979).

d- El dibujo. Es un lenguaje gráfico fuertemente imbricado con el lenguaje verbal. En un inicio los chicos dibujan de memoria; un niño descarga su depósito de memoria dibujando, y lo hace a manera de narración, contando una historia, de igual forma como lo haría hablando; el dibujo es considerado como uno de los primeros estadios en el desarrollo del lenguaje escrito.

2. Principios que rigen el desarrollo de la escritura

a- Principios funcionales. En este principio el niño se da cuenta de cómo escribe y para qué escribe. *"Los principios funcionales crecen y se desarrollan a medida que el niño usa la escritura y ve la escritura que otros usan en la vida diaria y observa el significado de los eventos de lecto-escritura en los que participa"* (Goodman).

i. Para controlar la conducta de otros. Este principio se da cuando el niño escribe letreros y espera que tengan repercusión en la conducta de otros.

ii. Interpersonal. Aquí el niño emplea su nombre para identificar sus objetos y posesiones escribiendo recados, cartas, notas. Descubre que el lenguaje escrito es útil cuando la comunicación frente a frente no es posible. Se puede escribir de cualquier cosa en ausencia de los demás.

iii. Presuntas representaciones de experiencias reales e imaginarias. En este principio los niños hablan de sí mismos en historias que narran y representan su imaginación en lenguaje escrito. Acompañan sus dibujos con escrituras personales.

iv. Lenguaje heurístico explicativo. Este principio se da cuando el niño tiene contacto con el objeto de conocimiento; el lenguaje heurístico es para poner en evidencia lo que se vive; éste explica las vivencias.

v. Extensión de la memoria. El niño utiliza la escritura para no olvidar lo que tiene que hacer; ejemplo: cuando se le pide a un niño que anote la tarea para que no se le olvide.

b- Principios lingüísticos. El niño se da cuenta cómo se organiza el lenguaje escrito para compartir significados en la cultura y la sociedad.

i. Principios ortográficos. Este principio se refiere a la manera correcta y convencional de representar el lenguaje escrito. El dominio de la

ortografía solamente llega cuando el sujeto ha asimilado la naturaleza lingüística conceptual de la lengua.

ii. Principios sintácticos. Se refiere al orden o acomodo de las partes significativas de la lengua; están fuertemente relacionados con la morfología. La apropiación de este principio está supeditada a las funciones de la escritura en la que participan los niños.

iii. Principios semánticos y pragmáticos. Aquí los niños aprenden que el significado está representado en el lenguaje escrito de igual forma en que lo está el lenguaje oral. Entiende también que el lenguaje escrito tiene diferentes maneras de representar un mensaje.

c- Principios relacionales. A través de estos principios se observa cómo la escritura se relaciona con otros significados.

i. Relacionar la escritura con el objeto y su significado. Los niños aprenden a relacionar lo que escriben con el objeto y su significado, y esta relación la hacen tomando en cuenta una característica del objeto nombrado; ejemplo: si a un niño se le pregunta que por qué a un perro se le llama *perro* él puede contestar: "porque tiene cuatro patas".

"Los niños usan el mismo concepto al empezar a descubrir que el lenguaje escrito puede estar directamente relacionado con el objeto o con el significado de la cosa que se escribe" (Goodman).

ii. Relacionar la escritura con la percepción visual de la ortografía. Aquí los niños empiezan a tener idea de que ciertos aspectos ortográficos representan el significado en el modo organizado del lenguaje. *"Los niños aprenden cuántas letras debe tener una palabra particular y si olvidan las letras precisas no dejan de indicar que saben que algo está faltando" (Goodman).*

iii. Relacionar la escritura con el lenguaje oral. El niño aprende a hablar de una manera activa, probando y disprobando sus hipótesis; a partir de aquí la lengua escrita debe enseñarse de igual manera que la lengua oral, a través de la correspondencia biunívoca.

"Es preciso acomodar las estructuras nuevas sobre las ya existentes"
(Louis Not).

iv. Relacionar la escritura con la interrelación de los sistemas gráficos y fonológicos. En este principio el niño debe desarrollar y aprender cuáles principios son más significativos que otros y cuáles no lo son, y cómo y cuándo se dan cambios de significados.

C- NIVELES DE APROPIACIÓN DE LA LENGUA ESCRITA

1. El momento presilábico

El niño utiliza grafías que sólo dicen algo en relación con el dibujo.

En otro momento el niño requiere que haya dibujo y texto para que se pueda interpretar.

Las letras dicen algo según la intención que se tenga al escribirlas; una letra puede decir muchas cosas diferentes si ésa es la intención de quien lo escribe.

Más adelante sólo el espacio disponible pone límites para expresar lo que se quiere, además de que no le importa mucho al niño la variedad de grafías; a estas escrituras sin control de cantidad es el renglón o la hoja lo

que pone límite para terminar de escribir.

Un poco más adelante puede introducir una variación de grafías, aunque todavía sin control de cantidad.

Después se da una drástica reducción de grafías al producir escrituras unigráficas; es decir, sólo una letra es necesaria para escribir cualquier cosa.

Hasta este momento las letras no sustituyen ningún sonido, y por lo tanto el acto de leer es interpretado como sinónimo de escribir; las letras no dicen nada aún, o simplemente son letras; para ellos las letras son como otro objeto más del mundo y no algo para representar sonidos. Los textos no son considerados como sustitutos de palabras o de ideas, sino que son parte del objeto representado. Por ejemplo, si se les presenta una imagen de una casa con el texto de "casa" y les preguntamos qué dirá en el texto, responden: "es de la casa", o "es pa' la casa". Esto no se considera como interpretación de lo escrito.

Más adelante llega un momento en que para escribir requiere como mínimo tres letras (hipótesis de cantidad).

Después, aunque sólo use tres grafías, también surge la preocupación de que varíe el acomodo.

Es aquí cuando ya se va adquiriendo mayor repertorio de grafías y va haciendo alternaciones entre variedad y cantidad, por lo que produce escrituras con:

- Cantidad fija y repertorio variable. Una misma cantidad para escribir cualquier cosa, pero con variedad de grafías.

- Cantidad variable y repertorio fijo. La cantidad es la que hace la distinción de significados, puesto que las grafías son las mismas.

- Cantidad variable y repertorio variable. Cada palabra es escrita con

diferente cantidad y variedad de grafías. Esto implica un gran esfuerzo cognitivo para el niño, pues tiene que cuidar tanto el repertorio como la cantidad.

El momento más avanzado del presilábico lo constituye el hecho de que el niño descubre el valor sonoro inicial de las palabras.

Por lo general el nivel presilábico se caracteriza por que no establece relación entre lo oral y lo escrito.

De aquí el niño está a pocos pasos de hacer aproximaciones cada vez más acertadas acerca de la naturaleza alfabética del sistema.

2. Nivel silábico

Aquí el niño ha descubierto que para cada sílaba de la cadena oral es necesaria una grafía. Generalmente estas producciones son convencionales; es decir, que usa letras convencionales, aunque no todas. Algunos niños usan sólo las vocales, pero se ven en la necesidad de variar vocales y consonantes cuando se juntan dos vocales iguales, lo cual es difícil de admitir para el niño; también hay casos en que usa sólo consonantes.

En cuanto a la lectura, cabe señalar que estas escrituras son difíciles de interpretar por otros.

3. Nivel silábico-alfabético

Ésta es una etapa de transición entre el anterior nivel silábico y el alfabético; se caracteriza por la presencia, en ocasiones, de representación silábica; y en otras, de escrituras alfabéticas; requiere una letra para cada fonema; sin olvidar lo ya mencionado antes, de que hay algunos fonemas que se

representan con varias grafías, otros fonemas para los que se requieren dos grafías, una grafía que no tiene fonema, y una grafía con diferentes fonemas según la palabra (x).

4. Nivel alfabético

Es en esta etapa cuando el niño comprende que para cada fonema es necesaria una grafía. Al llegar a esta etapa al niño todavía le queda camino por recorrer en su comprensión del sistema de escritura, pues todavía debe conocer muchas convencionalidades, entre ellas las ortográficas, y consolidar todas las características del sistema.

Éstos son los niveles por los que el niño pasa para acceder al conocimiento de la lengua escrita.

Tradicionalmente se espera que el niño comience este proceso al iniciar su instrucción primaria, pero como en muchas ocasiones algunos niños tienen acceso a la lengua escrita en el contexto familiar y social y el hecho de que el niño haya evolucionado en este conocimiento antes de entrar a la Escuela Primaria, la mayoría de las veces es ignorado o destruido por dicha institución.

Se puede decir que los niños aprenden a escribir escribiendo, así como aprender a hablar hablando.

D- ESTRATEGIA METODOLÓGICA-DIDÁCTICA

1. Elementos intervinientes

a- Alumnos. En esta estrategia se considerará al alumno como sujeto inteligente, activo, que construye su conocimiento a través de la dinamización y operatividad sobre el objeto de conocimiento, y por medio de la interacción grupal y socialización de conocimientos.

b- Maestro. Es un facilitador de aprendizajes significativos que debe desechar la idea tradicionalista de que es la figura central, para convertirse en un elemento más del grupo.

2. Recursos

a- Humanos. Los recursos humanos para llevar a cabo esta estrategia serán los que ya se manejaron en el inciso de "Elementos intervinientes".

b- Materiales. (Éstos se refieren propiamente a los recursos didácticos.)

Se pretende utilizar materiales escritos, como libros, revistas, periódicos, carteles, colores y todo aquello que sea necesario para llevar a cabo dicha estrategia.

c- Metodológicos. (Recursos pedagógicos.)

Esta estrategia seguirá los planteamientos de la pedagogía operatoria, pues se busca que a través de las acciones constructivas del sujeto sobre el objeto de conocimiento se deriven aprendizajes que respondan a los requerimientos necesarios.

3. Estrategia 1

NOMBRE: Periódico mural.

OBJETIVO: Comprobar que la lengua escrita es un objeto social compartido.

TIEMPO: Cuatro sesiones de dos horas cada una.

BLOQUE DE ACTIVIDADES:

-Los niños reunirán diversos periódicos para analizarlos con la finalidad de darse cuenta de las diferentes partes que los integran.

-Indagarán cómo están organizados los periódicos y qué secciones tiene cada uno.

-Se conformarán en equipos para intercambiar ideas sobre qué contenidos e ilustraciones realizarán para estructurar el periódico mural.

-Ya una vez puestos de acuerdo se darán a la tarea de realizar las diferentes secciones que lo integrarán.

-Se presentará al grupo el trabajo hecho por cada equipo. Se recibirán opiniones y sugerencias por parte de los alumnos y el maestro, para que cada equipo modifique, si así lo requiere, sus escritos y dibujos.

-Finalmente se emitirá el periódico mural y se publicará en un lugar visible y cómodo para que la comunidad escolar pueda socializarlo.

EVALUACIÓN: Se llevará a cabo de manera cualitativa; para ello se utilizarán las siguientes categorías:

E= Excelente

MB= Muy bien

B= Bien

R= Regular

D= Deficiente

4. Estrategia 2

En ésta intervendrán los mismos elementos y recursos, y estará basada en la metodología seguida en la estrategia del periódico mural.

NOMBRE: Periódico escolar.

OBJETIVO: Recuperar evidencias sociales de la comunidad escolar y proyectarlas a través de la lengua escrita.

TIEMPO: Cuatro sesiones de dos horas.

BLOQUE DE ACTIVIDADES:

-Los niños se reunirán en equipos para intercambiar ideas sobre el trabajo a elaborar.

-Indagarán en diferentes fuentes de consulta sobre la información requerida.

-Seleccionarán los materiales que les ayudarán a conformar el boletín escolar.

-Los integrantes de los equipos se darán a la tarea de redactar y dibujar las diferentes partes que integrarán el periódico escolar.

-Leerán y mostrarán su trabajo al grupo. Escucharán los comentarios y opiniones de los demás compañeros y del maestro. Entre todos clasificarán las noticias que pondrán en el boletín escolar.

-Por último emitirán este periódico y lo pondrán en circulación.

EVALUACIÓN: Similar a la anterior estrategia.

En las evaluaciones de las estrategias se pretende que el maestro fije su atención en los aspectos de la lengua escrita que más se han descuidado y de alguna manera contribuya a mejorarlos.

CONCLUSIONES Y/O SUGERENCIAS

Los maestros desconocen los procesos evolutivos por los que atraviesa el niño para apropiarse de la lengua escrita, por lo que aplican en este aprendizaje métodos de marcha sintética que perjudican a los educandos en su conocimiento de la expresión escrita, trayendo como consecuencia que los pequeños en grados subsecuentes presenten deficiencias en la competencia lingüística, así como también en la comprensión de los textos que leen.

En el proceso de apropiación de la lengua escrita el maestro parte del supuesto de que el niño llega "en blanco", y comienza a ejercitarlo en el aprendizaje de la lecto-escritura como algo novedoso para el pequeño, olvidando que éste ya ha recorrido un camino en el cual ha adquirido experiencias que, enriquecidas, darán buenos frutos con respecto a la apropiación de la lengua escrita.

En el proceso de apropiación de la lengua escrita el método pasa a segundo término, es más importante considerar los procesos naturales que sigue el niño.

Que el maestro considere a la lengua escrita como una herramienta básica para la comunicación entre y/o para sus alumnos.

Que el docente diseñe estrategias adecuadas con base en los procesos evolutivos que sigue el niño para apropiarse de la lengua escrita.

BIBLIOGRAFÍA

- BONFIL CASTRO, Ma. Guadalupe *et al.* (Comps.) *Pedagogía: la práctica docente. Antología.* México, SEP-UPN, 1988. 258 p.
- CARRASCO ALTAMIRANO, Alma *et al.* (Comps.) *El niño: aprendizaje y desarrollo. Antología.* México, SEP-UPN, 1988b. 221p.
- FISHER, Ernest. "El lenguaje". En CARRASCO ALTAMIRANO, Alma *et al.* (Comps.) *El lenguaje en la escuela. Antología.* México, SEP-UPN, 1988a: 11-29.
- GÓMEZ PALACIO, Margarita. "Consideraciones teóricas acerca de la escritura". En TLASECA PONCE, Martha Elba *et al.* (Comps.) *Desarrollo lingüístico y curriculum escolar. Antología.* México, SEP-UPN, 1988a: 75-86.
- _____ *Propuesta para el aprendizaje de la lengua escrita.* México, SEP, 1988. 108 p.
- GOODMAN, Yetta. "El desarrollo de escrituras en niños muy pequeños". En TLASECA PONCE *et al.*, *Op. cit.*, p. 59-74.
- NEMIROVSKY TABER, Myriam Edith *et al.* (Comps.) *Contenidos de aprendizaje. Antología.* México, SEP-UPN, 1990. 276 p.
- NOT, Louis. "La enseñanza de la lengua materna". En TLASECA PONCE *et al.*, *Op. cit.*, p. 29-44.
- TEBEROSKY, Ana. "Construcciones de escrituras a través de la interacción grupal". En TLASECA PONCE *et al.*, *Op. cit.*, p. 257-286.
- VIGOTSKY, Lev Semiónovich. "La prehistoria del lenguaje escrito". En CARRASCO ALTAMIRANO *et al.*, *Op. cit.*, p. 60-72.